



SAN FRANCISCO RENTERS SURVEY

Ang Planning Department, sa tulong ng AECOM at ng Andrea Baker Consulting, ay sumasagawa ng isang komprehensibong pagsusuri upang mas mabuting maunawaan kung paano tinutugunan ng pabahay sa Lungsod ang mga pangangailangan ng mga naninirahan ng San Francisco. Ang sarbey na ito ay bahagi ng mas malawak na pananaliksik na isinasagawa ng mga kawani ng Planning Department na pag-aralan ang mga umiiral na pabahay sa San Francisco, kabilang na ang iba't ibang uri at mga katangian ng pabahay at kung sino ang nasisilbihan sa iba't ibang abot-kakanyahan. Mapapabuo ng sarbey na ito ang pagsusuri ng mga datos mula sa Census Bureau at iba pang sanggunian upang maunawaan ang pagpapasya ng mga kabahayan sa kanilang pagpili ng pabahay, ang mga nadaranas na kahinaan ng iba't ibang uri ng sambahayan, at ang iba pang mahahalagang tanong. Ang pag-aaral na ito ay bubuo ng mas malalim na pangunawa ng mga pabahay sa lungsod at makakahintulot sa mga kawani ng Planning Department na makabuo ng estratehiya upang mapanatili ang abot-kakanyahan at sugpuin ang pagpapalayas ng mga nangungupa. **Itong sarbey ay anonima at walang lagda; lahat ng makokolektang impormasyon ay mananatiling kumpidensyal. Walang personal na impormasyon (halimbawa, pangalan o adres) ang ikokolekta.**

PUMILI NG ISANG SAGOT LAMANG SA BAWAT TANONG, MALIBAN LAMANG KUNG PINAHIHINTULUTAN ANG KARAGDAGANG SAGOT.

1. Ikaw ba ay 18 taong gulang o higit pa?
 - Oo → Lumaktaw sa tanong #2
 - Wala → Lumaktaw sa tanong #1A

1A. Mayroon bang may sapat na edad sa iyong sangbahayan na maaring sumagot sa sarbey?

 - Oo → Pakiwari na humiling sa may sapat na edad na tapusin ang sarbey na ito.
 - Wala → Salamat sa iyong konsiderasyon, pero ang sarbey na ito ay para lamang sa mga nasa hustong gulang (18 taong gulang o mas matanda).

2. Nakatira ka ba sa Lungsod ng San Francisco?
 - Oo → Lumaktaw sa tanong # 3
 - Wala → Salamat sa inyong interes sa aming sarbey. Ang pokus ng sarbey ay ang mga kasalukuyang naninirahan sa San Francisco lamang. Nais naming magsagawa ng iba pang sarbey upang tipunin ang mga katugunan ng mga dating naninirahan sa San Francisco, malamang sa Spring ng 2018. Kung kayo ay dating naninirahan sa San Francisco at nais ninyong isabahagi ang inyong karanasan, paki lagay lamang ang inyong email dito. Susubukan naming i-kontak kayo kapag maumpisahan na namin ang susunod na yugto ng aming proyektong pananaliksik.
Email: _____

SAN FRANCISCO RENTERS SURVEY

3. Alin sa mga sumusunod ang naglalarawan sa iyong sambahayan?
- Mag-isang namumuhay
 - Mag-asawang nakatira (kasal o hindi kasal)
 - Mag-asawa at may batang (o mga batang) wala pang 18 taong gulang
 - Magulang na may batang (o mga batang) na 18 taon o mas matanda pa
 - Mag-isang magulang o guardian at may batang (o mga batang) wala pang 18 taong gulang
 - Kamag-anak na magkasama sa pamumuhay (mga kapatid, mga tiya/tiyo, mga lolo 't lola)
 - Kasambahay o Roommate / co-housing → Lumaktaw sa tanong #3A
 - Iba pa (paki tukoy lamang): _____
 - Wala ko gustong sagutin
- 3A. Bakit ka nakatira kasama ang mga kasambahay o roommate?
- Aking kagustuhan
 - Dahil sa pangangailangan
 - Iba pa (paki tukoy lamang): _____
4. Kailan ka lumipat sa iyong kasalukuyang tirahan?
- Bago pa ng 1980
 - Kung 1980 o pagkaraan, paki lista ang taon _____
5. Paano mo nahanap ang iyong kasalukuyang lugar na tinitirahan? Lagyan ng tsek ang lahat ng mga tumutukoy sa mga sumusunod na pagpipilian.
- Mula sa isang nangungupahan sa gusali
 - Mula sa isang nangungupahan sa yunit (kasambahay)
 - Mula sa isang miyembro ng pamilya o kaibigan
 - Mula sa mga may-ari o kaserong gusali
 - Anunsyo sa internet o pahayagan
 - Isang broker o ahensiya ng pang-upa
 - Iba pa (paki tukoy lamang): _____
6. Saan ang iyong dating paninirahan?
- Lungsod ng San Francisco → Lumaktaw sa tanong #7
 - Ibang lugar sa Bay Area (Sa isa sa sumusunod na county: Alameda, Contra Costa, Marin, Santa Clara, San Mateo, Sonoma, Solano, o Napa) → Lumaktaw sa tanong #6A
 - Ibang lugar sa California → Lumaktaw sa tanong # 6A
 - Ibang lugar sa Estados Unidos → Lumaktaw sa tanong #6A
 - Sa labas ng Estados Unidos → Lumaktaw sa tanong #6A
- 6A. Kung ang iyong dating lugar na tinitirahan ay hindi San Francisco, ano ang pangunahing dahilan kung bakit ka lumipat sa San Francisco?
- Trabaho
 - Personal
 - Ang pagkakaiba-iba at/o kultura ng Lungsod
 - Paaralan
 - Iba pa (paki tukoy lamang): _____

SAN FRANCISCO RENTERS SURVEY

7. Ikaw ba ay nakatira sa isang yunit na nakatakda para sa mga tao o para sa mga pamilya na kumikita ng mababa pa sa nakatakdang sahod? Itong pagtatakda sa kinikita ay naiiba kaysa sa nakatira sa isang yunit na may rent control na kung saan ay nakatakda ang taunang pagtaas ng upa.
- Oo
 - Wala
 - Wala sigurado
8. Paano mo mailalarawan ang klase ng mga yunit ng pabahay kung saan ka nakatira?
- Bahay na nakabukod para sa isang pamilya
 - In-law/granny flat o maliitliit na pabahay sa likod ng mas malaking bahay sa harap
 - Apartment o flat sa duplex (dalawang yunit sa gusali)
 - Apartment o flat sa maliit na gusali (tatlo hanggang siyam na yunit)
 - Apartment o flat sa katamtamang laki na gusali (10 hanggang 24 yunit)
 - Apartment o flat sa medyo malaking gusali (25 hanggang 49 yunit)
 - Apartment o flat sa malalaking gusali (50+ yunit)
 - Dormitoryo o co-op
 - Iba pa (paki tukoy lamang): _____
9. Kamag-anak mo ba ang may-ari ng iyong tinitirahan?
- Oo
 - Wala
 - Wala ko gustong sagutin
10. Ilan ang silid-tulugan sa iyong pabahay? (*Ayon sa Census Bureau, ang silid-tulugan ay ang silid na ginagamit para sa pagtulog*).
- Walang silid-tulugan (o studio)
 - 1 silid-tulugan
 - 2 silid-tulugan
 - 3 silid-tulugan
 - 4 o higit pang silid-tulugan
11. Sa palagay mo kalian, humigit-kumulang, itinayo ang iyong tinitirahan?
- 1939 o bago pa
 - Pagitan ng 1940 at 1979
 - Pagitan ng 1980 at 2000
 - Pagkaraan ng 2000
 - Wala ko alam
12. Ano ang gastos pambahay ng iyong sambahayan bawat buwan? Paki tantiyahin ang halaga sa bawat kategorya, kahit na ito ay \$0. Ang iyong sagot ay anonima. Ito ay gagamitin upang ikalkula ang gastos pambahay ng mga naninirahan sa San Francisco.
1. Upa sa bahay \$ _____
 2. Gastos sa tubig, kuryente, gas, basura, atbp.) \$ _____
 3. Karagdagan gastos (paradahan, gwardya, gym, atbp.) \$ _____
13. Ang iyong yunit ba ay sublease sa isang taong hindi may-ari o kasero?
- Oo
 - Wala
 - Wala ko alam
 - Wala ko gustong sagutin

SAN FRANCISCO RENTERS SURVEY

14. May bahagi ba ng iyong pabahay na ipinapaupa sa ibang tao? Lagyan ng tsek ang lahat ng mga tumutukoy sa sumusunod na pagpipilian.

- Wala
- Oo, ito ay ipinapaupa lahat ng panahon sa iba pang tao.
- Oo, ito ay pamisan-minsang ipinapaupa sa iba pang tao (AirBnB, VRBO, Craigslist).
- Wala ko gustong sagutin

15. Gaano natutugunan ng mga sumusunod na katangian ang mga pangangailangan ng iyong sambahayan? Piliin o i-tsek ang isa lamang hilera bawat katangian.

	Natutugunan / Higit pang Natutugunan ang pangangailangan	Medyo Natutugunan ang pangangailangan	Wala Natutugunan ang pangangailangan	Wala angkop sa akin
Abot kaya ang upa				
Paradahan ng kotse/ bisikleta				
Washer/dryer				
Ang bilang ng mga silid-tulugan				
May bakuran o pribadong lugar sa likod				
Tumutugon sa pisikal na kapansanan (mga hamong paglalakad, pag-akyat sa hagdan)				
Seguridad ng gusali				
Katangiang arkitektura ng gusali				
Pumapayag sa alagang hayop				
Ligtas na kapitbahayan				
Malapit o madaling makapunta sa trabaho				
Malapit o madaling makapunta sa mga paaralan o childcare				
Malapit sa transportasyon				
Malapit sa pamilya, mga kaibigan, o komunidad				
Malapit sa mga parke, pamilihan, kainan, atbp.				

SAN FRANCISCO RENTERS SURVEY

16. Natutugunan ba ng inyong kasalukuyang tirahan ang pangkalahatang pangangailangan ng inyong sambahayan?
- Oo
 - Wala
17. Anong katangian ng iyong kasalukuyang tinitirahan ay higit sa lahat para sa iyong sambahayan (ano ang pinakamahalaga para patuloy kayong matira doon)? PILIIN O I-TSEK ANG ISA LAMANG OPSYON.
- Abot kaya ang upa
 - Paradahan ng kotse/ bisikleta
 - Washer/dryer
 - Ang bilang ng mga silid-tulugan
 - May bakuran o pribadong lugar sa likod
 - Tumutugon sa pisikal na kapansanan (mga hamong paglalakad, pag-akyat sa hagdan)
 - Seguridad ng gusali
 - Katangiang arkitektura ng gusali
 - Pumapayag sa alagang hayop
 - Ligtas na kapitbahayan
 - Malapit o madaling makapunta sa trabaho
 - Malapit o madaling makapunta sa mga paaralan o childcare
 - Malapit sa transportasyon
 - Malapit sa pamilya, mga kaibigan, o komunidad
 - Malapit sa mga parke, pamilihan, kainan, atbp.
18. Anong katangian ng iyong kasalukuyang tinitirahan ay ang pinakamalaking hamon sa iyong sambahayan (ang hamon na pumipilit na kayo ay nagiisip nang lumipat)? PILIIN O I-TSEK ANG ISA LAMANG OPSYON.
- Abot kaya ang upa
 - Paradahan ng kotse/ bisikleta
 - Washer/dryer
 - Ang bilang ng mga silid-tulugan
 - May bakuran o pribadong lugar sa likod
 - Tumutugon sa pisikal na kapansanan (mga hamong paglalakad, pag-akyat sa hagdan)
 - Seguridad ng gusali
 - Katangiang arkitektura ng gusali
 - Pumapayag sa alagang hayop
 - Ligtas na kapitbahayan
 - Malapit o madaling makapunta sa trabaho
 - Malapit o madaling makapunta sa mga paaralan o childcare
 - Malapit sa transportasyon
 - Malapit sa pamilya, mga kaibigan, o komunidad
 - Malapit sa mga parke, pamilihan, kainan, atbp.

SAN FRANCISCO RENTERS SURVEY

19. Tumatanggap ba kayo ng Section 8 housing voucher?

- Oo → Lumaktaw sa tanong #19A
- Wala → Lumaktaw sa tanong #20
- Wala ko gustong sagutin → Lumaktaw sa tanong #20

19A. Naranasan mo ba ang diskriminasyon sa pagkuha ng pabahay batay sa iyong katayuan ng Section 8?

- Oo
- Wala
- Wala ko gustong sagutin

20. Ilang beses itinaas ng iyong kasero ang iyong upa nitong nakalipas na limang taon? Kabilang dito ang iyong kasalukuyang tirahan, at anumang iba pang mga tinirahan sa San Francisco nitong nakalipas na limang taon.

- Isang beses
- Dalawang beses
- Tatlong beses
- Apat na beses
- Limang beses
- Lampas limang beses
- Wala tumaas ang aking upa nitong limang taon

21. Kayo ba ay binantaan ng eviction o pagpalayas mula sa iyong paninirahan nitong nakaraang limang taon?

- Wala → Lumaktaw sa tanong #22
- Oo, sa may dahilan (atrasadong pagbabayad, mga reklamo sa istorbo, paglabag ng upa, atbp.) → Lumaktaw sa tanong #21A
- Oo, walang kasalanan (lilipat ang may-ari, Ellis Act, atbp.) → Lumaktaw sa tanong #21A

21A. Isinagawa ba ng kasero ang pagpalayas?

- Oo
- Wala

22. Kayo ba ay binigyan ng buy-out upang iwanan ang iyong yunit?

- Oo → Lumaktaw sa tanong #22A
- Wala → Lumaktaw sa tanong #23

22A. Tinanggap ba ninyo ang buy-out?

- Oo → Lumaktaw sa tanong #22B
- Wala → Lumaktaw sa tanong #23

22B. Magkano ang ibinayad sa buy-out?

- \$ _____

SAN FRANCISCO RENTERS SURVEY

23. Kung kayo ay sapilitang pinalilipat mula sa iyong kasalukuyang tirahan, ano ang iyong susunod na matagalang sitwasyon sa pamahay? PILIIN O I-TSEK ANG ISA LAMANG OPSYON.

- Uupa o bibili ng katulad o mas malaking tirahan sa San Francisco
- Uupa o bibili ng mas maliit na tirahan sa San Francisco
- Uupa o bibili ng tirahan sa iba pang lungsod sa Bay Area (Sa isa sa sumusunod na county Alameda, Contra Costa, Marin, Santa Clara, San Mateo, Sonoma, Solano, o Napa)
- Uupa o bibili ng tirahan sa labas ng Bay Area
- Makikisama sa mga kamag-anak/kaibigan sa San Francisco
- Makikisama sa mga kamag-anak/kaibigan sa Bay Area
- Makikisama sa mga kamag-anak/kaibigan sa labas ng Bay Area
- Hindi ko alam / Wala akong ibang opsiyon
- Iba pa (paki tukoy lamang): _____

24. Sa nakalipas na limang taon, ikaw ba ay naging nasa sitwasyon na kung saan ikaw ay walang ibang pabahay maliban sa pakikitira sa kaibigan/kamag-anak, o nakatira sa kalye, sa iyong kotse, o sa isang shelter?

- Oo
- Wala
- Wala ko gustong sagutin

25. Ikaw ba ay aktibong naghahanap upang lumipat sa bagong tirahan?

- Oo → Lumaktaw sa tanong #25A
- Wala → Lumaktaw sa tanong #26

25A. Saang lokasyon ang iyong iniisip na lumipat? Lagyan ng tsek ang lahat ng mga tumutukoy sa sumusunod na pagpipilian.

- Lungsod ng San Francisco
- Ibang lugar sa Bay Area (Sa isa sa sumusunod na county: Alameda, Contra Costa, Marin, Santa Clara, San Mateo, Sonoma, Solano, o Napa)
- Ibang lugar sa California
- Ibang lugar sa Estados Unidos
- Sa labas ng Estados Unidos

26. Gaano karaming tao na nakatira sa iyong tirahan ang wala pang 18 taong gulang, kabilang na ang mga sanggol?

- Wala
- Isa
- Dalawa
- Tatlo
- Apat
- Lima
- Anim
- Pito
- Walo
- Siyam
- Sampu o higit pa
- Wala ko gustong sagutin

SAN FRANCISCO RENTERS SURVEY

27. Gaano karaming tao na nakatira sa iyong tirahan ang 18 hanggang 64 taong gulang, kabilang na ang sarili mo?

- Wala
- Isa
- Dalawa
- Tatlo
- Apat
- Lima
- Anim
- Pito
- Walo
- Siyam
- Sampu o higit pa
- Wala ko gustong sagutin

28. Gaano karaming tao na nakatira sa iyong tirahan ang may 65 taon o mas matanda pa, kabilang na ang sarili mo?

- Wala
- Isa
- Dalawa
- Tatlo
- Apat
- Lima
- Anim
- Pito
- Walo
- Siyam
- Sampu o higit pa
- Wala ko gustong sagutin

29. Alin sa mga sumusunod ang naglalarawan sa iyong lahi?

- Puti
- Aprikano-Amerikano
- Hispaniko o Latino
- Asyano-Amerikano
- Pacific Islander
- Katutubong Amerikano
- Dalawa o higit pang lahi
- Iba pa (paki tukoy lamang): _____
- Wala ko gustong sagutin

30. Ano ang edad mo?

- _____ Taon
- Wala ko gustong sagutin

SAN FRANCISCO RENTERS SURVEY

31. Ikaw ba ay nagtatrabaho?

- Oo → Lumaktaw sa tanong #31A
- Wala → Lumaktaw sa tanong #32
- Wala ko gustong sa gutin → Lumaktaw sa tanong #32

31A. Saan ka nagtatrabaho?

- Sa bahay o sa aming kapitbahayan
- Sa San Francisco
- Sa East Bay (Sa isa sa sumusunod na county: Alameda, Contra Costa, o Solano)
- Sa North Bay (Sa isa sa sumusunod na county: Marin, Sonoma, o Napa)
- Sa South Bay o Peninsula (Sa isa sa sumusunod na county: San Mateo o Santa Clara)
- Sa labas ng Bay Area

31B. Gaano katagal inaabot ang iyong commute mula sa tahanan patungong trabaho?

- Kulang sa 15 minuto
- 15 hanggang 30 minuto
- 31 hanggang 59 minuto
- Isang oras hanggang isa't kalahating oras
- Isang oras at 31 minuto hanggang dalawang oras
- Higit pa sa dalawang oras

32. Ano ang kabuuang kita ng iyong sambahayan, bago ang mga buwis, sa nakaraang 12 buwan? Kasama na ang lahat ng klaseng kinikita na iyong natanggap (sahod, mga bonus, mga tip, interes, mga tubo, social security, retirement, pensyon, supplemental security income (SSI), welfare o iba pang uri ng panaklolo ng guberno. Ang iyong sambahayan ay lahat ng tao na nakatira sa iyong yunit. Kung hindi mo alam ang kita ng iba pang mga tao na nakatira sa iyong yunit, kabilang ang mga kasambahay, paki estima o tantiyahin. Ang iyong sagot ay kumpidensyal at makakatulong sa amin tiyakin ang halaga ng sahod ang napupunta sa pagbayad ng pabahay.

- \$ _____ Dollars
- Wala ko gustong sagutin

33. Ano ang pinakamataas na antas ng pag-aaral o edukasyon na iyong natapos?

- Walang pormal na pag-aaral
- Kaunting pormal na pag-aaral sa mababang paaralan (kindergarten, Grade 1, 2, 3, 4, 5, 6)
- Kalagitnaang paaralan (hanggang Grade 8)
- Hanggang Grade 12 pero walang diploma
- Mataas na paaralan (hal., may diploma, GED o iba pang katibayan)
- Kaunting kolehiyo
- Associate Degree
- Bachelor Degree
- Mataas pa sa Bachelor Degree (halimbawa Masters, propesyonal o Doctorate)
- Wala ko gustong sagutin

34. Meron ba sa iyong sambahayan na nahahirapan sa paglalakad o sa pag-akyat sa hagdan?

- Oo
- Wala
- Wala ko gustong sagutin

SAN FRANCISCO RENTERS SURVEY

35. Ano ang iyong kinikilanlan na kasarian?

- Lalaki
- Babae
- Non-binary
- Iba pa (paki tukoy lamang): _____
- Wala ko gustong sagutin

36. Ano ang iyong ZIP Code?

- _____
- Wala ko gustong sagutin

37. Paano mo nalaman ang tungkol sa sarbey na ito?

- Sa salita
- Poskard na may link sa sarbey
- Balita
- Pangyayaring pangpubliko o lokal
- Organisasyong pangkomunidad o pangkapitbahayan
- Social Media o sa online (hal., Facebook, Twitter, Nextdoor)
- Pahatid ng Supervisor o Sangay ng Lungsod
- Iba pa

Maraming salamat sa inyong oras!

**For more information please contact Pedro Pederson at Pedro.Peterson@sfgov.org.
San Francisco Planning
sf-planning.org**